

**Euroopan unionin elinten käännöskeskuksen varainhoitovuoden 2007 tulo-
ja menotaulukko – 2. korjaava lisätalousarvio**

(2008/3/EY)

EUROOPAN UNIONIN ELINTEN KÄÄNNÖSKESKUS

TULOT

Osasto Luku	Nimike	Talousarvio 2007	Lisätalousarvio nro 2	Uusi määrä
1	TOIMIELINTEN JA ELINTEN RAHOITUSOSUUEDET			
1 0	TOIMIELINTEN JA ELINTEN RAHOITUSOSUUEDET	32 708 250	3 670 000	36 378 250
	Osasto 1 yhteensä	32 708 250	3 670 000	36 378 250
2	KOMISSION TUKI			
	Osasto 2 yhteensä	p.m.		p.m.
3	TOIMIELINTEN VÄLINEN YHTEISTYÖ			
	Osasto 3 yhteensä	1 588 750		1 588 750
4	MUUT TULOT			
	Osasto 4 yhteensä	450 000		450 000
5	EDELLISEN VARAINHOITOVUODEN YLIJÄÄMÄ			
	Osasto 5 yhteensä	16 994 002		16 994 002
6	PALAUTUKSET ASIAKKAILLE			
	Osasto 6 yhteensä	– 9 295 414		– 9 295 414
	KAIKKI YHTEENSÄ	42 445 588	3 670 000	46 115 588

EUROOPAN UNIONIN ELINTEN KÄÄNNÖSKESKUS

OSASTO 1

TOIMIELINTEN JA ELINTEN RAHOITUSOSUUDET

LUKU 10 — TOIMIELINTEN JA ELINTEN RAHOITUSOSUUDET

1 0 0 Toimielinten ja elinten rahoitusosuudet*Selvitysosa*

Neuvoston asetus (EY) N:o 2965/94, annettu 28 päivänä marraskuuta 1994, Euroopan unionin elinten käännöskeskuksen perustamisesta (EYVL L 314, 7.12.1994, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1645/2003 (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 13), ja erityisesti sen 10 artiklan 2 kohdan b alakohta.

1 0 0 3 Euroopan lääkearviointivirasto

Talousarvio 2007	Lisätalousarvio nro 2	Uusi määrä
3 302 000	– 1 000 000	2 302 000

1 0 0 6 OHMI Tavaramerkit – Piirrokset

Talousarvio 2007	Lisätalousarvio nro 2	Uusi määrä
19 865 000	4 810 000	24 675 000

1 0 1**1 0 1 5 Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen**

Talousarvio 2007	Lisätalousarvio nro 2	Uusi määrä
760 000	– 140 000	620 000

1 0 2**1 0 2 8 Euroopan puolustusvirasto**

Talousarvio 2007	Lisätalousarvio nro 2	Uusi määrä
	p.m.	p.m.

1 0 2 9 Euroopan kemikaalivirasto

Talousarvio 2007	Lisätalousarvio nro 2	Uusi määrä
	p.m.	p.m.

EUROOPAN UNIONIN ELINTEN KÄÄNNÖSKESKUS

MENOT

Osasto Luku	Nimike	Määrärahat 2007	Lisätalousarvio nro 2	Uusi määrä
1	HENKILÖSTÖ			
1 1	PALVELUKSESSA OLEVA HENKILÖSTÖ	17 113 800	485 000	17 598 800
1 4	SOSIAALIS-LÄÄKETIETEELLISET PERUSRAKENTEET	185 000	20 000	205 000
	Osasto 1 yhteensä	17 539 800	505 000	18 044 800
2	RAKENNUKSET, TARVIKKEET JA MUUT HALLINNOSTA JOHTU- VAT MENOT			
2 1	TIETOTEKNIikka	2 665 000	150 000	2 815 000
2 3	JUOKSEVAT HALLINTOMENOT	339 000	33 000	372 000
2 7	RAJOITETUT KONSULTOINNIT, TUTKIMUKSET JA SELVITYKSET	27 500		27 500
	Osasto 2 yhteensä	6 000 000	183 000	6 183 000
3	TOIMINTAMENOT			
3 0	FREELANCE-KÄÄNNÖSPALVELUT	9 811 200	2 982 000	12 793 200
	Osasto 3 yhteensä	9 811 200	2 982 000	12 793 200
10	VARAUKSET			
	Osasto 10 yhteensä	9 094 588		9 094 588
	KAIKKI YHTEENSÄ	42 445 588	3 670 000	46 115 588

EUROOPAN UNIONIN ELINTEN KÄÄNNÖSKESKUS

OSASTO 1

HENKILÖSTÖ

LUKU 1 1 — PALVELUKSESSA OLEVA HENKILÖSTÖ**LUKU 1 4 — SOSIAALIS-LÄÄKETIETEELLISET PERUSRAKENTEET**

Momentti Alamo- mentti	Nimike	Määrärahat 2007	Lisätalousarvio nro 2	Uusi määrä
	LUKU 1 1			
1 1 0	Palveluksessa oleva henkilöstö			
1 1 0 1	Perhelisät	750 000	120 000	870 000
1 1 0 2	Ulkomaankorvaukset ja maastamuuttokorvaukset	1 560 000	180 000	1 740 000
	<i>Momentti 1 1 0 yhteensä</i>	14 370 000	300 000	14 670 000
1 1 1	Ylimääräiset toimenhaltijat ja paikalliset toimenhaltijat			
1 1 1 0	Ylimääräiset toimenhaltijat	880 000	80 000	960 000
	<i>Momentti 1 1 1 yhteensä</i>	1 341 500	80 000	1 421 500
1 1 7	Täydentävät palvelut			
1 1 7 5	Ulkopuolinen henkilöstö	35 000	15 000	50 000
	<i>Momentti 1 1 7 yhteensä</i>	35 000	15 000	50 000
1 1 8	Henkilökunnan palvelukseen ottamisesta ja siirrosta aiheutuvat muut kulut			
1 1 8 0	Henkilöstön palvelukseen ottamisesta aiheutuvat muut kulut	40 000	90 000	130 000
	<i>Momentti 1 1 8 yhteensä</i>	313 000	90 000	403 000
	LUKU 1 1 YHTEENSÄ	17 113 800	485 000	17 598 800
	LUKU 1 4			
1 4 2	Muut kustannukset			
1 4 2 0	Muut kustannukset	96 000		96 000
1 4 2 1	Sosiaaliset suhteet	2 000	20 000	22 000
	<i>Momentti 1 4 2 yhteensä</i>	98 000	20 000	118 000
	LUKU 1 4 YHTEENSÄ	185 000	20 000	205 000
	Osasto 1 yhteensä	17 539 800	505 000	18 044 800

OSASTO 1

HENKILÖSTÖ

LUKU 11 — PALVELUKSESSA OLEVA HENKILÖSTÖ

110 *Palveluksessa oleva henkilöstö*

1101 Perhelisät

Määrärahat 2007	Lisätalousarvio nro 2	Uusi määrä
750 000	120 000	870 000

Selvitysosa

Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 62, 67 ja 68 artikla sekä liitteessä VII oleva I jakso.

Määräraha on tarkoitettu kattamaan perhelisät, joihin kuuluvat virkamiesten ja tilapäisen henkilöstön perheenhuoltajan lisät, huollettavana olevista lapsista maksettavat lisät sekä koulutuslisät.

1102 Ulkomaankorvaukset ja maastamuuttokorvaukset

Määrärahat 2007	Lisätalousarvio nro 2	Uusi määrä
1 560 000	180 000	1 740 000

Selvitysosa

Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 62 ja 69 artikla sekä liitteessä VII oleva 4 artikla.

Määräraha on tarkoitettu kattamaan virkamiesten ja väliaikaisen henkilöstön maastamuutto- ja ulkomaankorvaukset.

111 *Ylimääräiset toimenhaltijat ja paikalliset toimenhaltijat*

1110 Ylimääräiset toimenhaltijat

Määrärahat 2007	Lisätalousarvio nro 2	Uusi määrä
880 000	80 000	960 000

Selvitysosa

Euroopan yhteisöjen muuhun henkilöstöön sovellettavat palvelussuhteen ehdot ja erityisesti niiden 3 artikla ja III osasto.

Määräraha on tarkoitettu kattamaan palkat (mukaan lukien ylityöt) sekä työnantajan osuus ylimääräisten toimenhaltijoiden sosiaaliturvamaksuista.

117 *Täydentävät palvelut*

1175 Ulkopuolinen henkilöstö

Määrärahat 2007	Lisätalousarvio nro 2	Uusi määrä
35 000	15 000	50 000

Selvitysosa

Määräraha on tarkoitettu kattamaan ylimääräisen henkilöstön palkkaamisesta aiheutuvat kulut.

EUROOPAN UNIONIN ELINTEN KÄÄNNÖSKESKUS

LUKU 11 — PALVELUKSESSA OLEVA HENKILÖSTÖ (jatkoa)

118 Henkilökunnan palvelukseen ottamisesta ja siirrosta aiheutuvat muut kulut

1180 Henkilöstön palvelukseen ottamisesta aiheutuvat muut kulut

Määrärahat 2007	Lisätalousarvio nro 2	Uusi määrä
40 000	90 000	130 000

Selvitysosa

Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 27–31 ja 33 artikla.

Määräraha on tarkoitettu kattamaan palvelukseenottomenettelyistä aiheutuneet menot.

LUKU 14 — SOSIAALIS-LÄÄKETIETEELLISET PERUSRAKENTEET

142 Muut kustannukset

1420 Muut kustannukset

Määrärahat 2007	Lisätalousarvio nro 2	Uusi määrä
96 000		96 000

Selvitysosa

Osuudet sosiaalisten toimintojen komiteaan.

1421 Sosiaaliset suhteet

Määrärahat 2007	Lisätalousarvio nro 2	Uusi määrä
2 000	20 000	22 000

Selvitysosa

Määräraha on tarkoitettu kannustimeksi ja kaikkien sellaisten sosiaalisten tilaisuuksien rahoittamiseen, jotka edistävät sosiaalista kanssakäymistä eri kansallisuutta olevien työntekijöiden välillä, sekä kattamaan muita henkilöstön hyödyksi tarkoitettuja kuluja ja tukia sekä kustannukset henkilöstötoimista.

OSASTO 2

RAKENNUKSET, TARVIKKEET JA MUUT HALLINNOSTA JOHTUVAT MENOT

LUKU 2 1 — TIETOTEKNIikka

LUKU 2 3 — JUOKSEVAT HALLINTOMENOT

LUKU 2 7 — RAJOITETUT KONSULTOINNIT, TUTKIMUKSET JA SELVITYKSET

Momentti Alamo- mentti	Nimike	Määrärahat 2007	Lisätalousarvio nro 2	Uusi määrä
	LUKU 2 1			
2 1 2				
2 1 2 0	Tietojenkäsittelyhenkilöstön palvelut	800 000	150 000	950 000
	<i>Momentti 2 1 2 yhteensä</i>	800 000	150 000	950 000
	LUKU 2 1 YHTEENSÄ	2 665 000	150 000	2 815 000
	LUKU 2 3			
2 3 5	Muut hallintomenot			
2 3 5 9	Muut menot	2 500		2 500
	<i>Momentti 2 3 5 yhteensä</i>	58 500		58 500
2 3 9	Toimielinten väliset palvelut			
2 3 9 1	Tulkkaukset	68 000	18 000	86 000
2 3 9 3	Julkaisut	40 000	15 000	55 000
	<i>Momentti 2 3 9 yhteensä</i>	227 500	33 000	260 500
	LUKU 2 3 YHTEENSÄ	339 000	33 000	372 000
	LUKU 2 7			
2 7 0	Rajoitetut konsultoinnit, tutkimukset ja selvitykset			
2 7 0 0	Rajoitetut konsultoinnit, tutkimukset ja selvitykset	27 500		27 500
	<i>Momentti 2 7 0 yhteensä</i>	27 500		27 500
	LUKU 2 7 YHTEENSÄ	27 500		27 500
	Osasto 2 yhteensä	6 000 000	183 000	6 183 000

EUROOPAN UNIONIN ELINTEN KÄÄNNÖSKESKUS

OSASTO 2

RAKENNUKSET, TARVIKKEET JA MUUT HALLINNOSTA JOHTUVAT MENOT

LUKU 21 — TIETOTEKNIikka

212

2120 Tietojenkäsittelyhenkilöstön palvelut

Määrärahat 2007	Lisätalousarvio nro 2	Uusi määrä
800 000	150 000	950 000

Selvitysosa

Määräraha on tarkoitettu kattamaan ulkopuolisen käyttöhenkilöstön (operaattorit, tietohallinnosta vastaavat, systeemisuunnittelijat) menot.

LUKU 23 — JUOKSEVAT HALLINTOMENOT

235 *Muut hallintomenot*

2359 Muut menot

Määrärahat 2007	Lisätalousarvio nro 2	Uusi määrä
2 500		2 500

Selvitysosa

Määräraha on tarkoitettu kattamaan muut erikseen ennakoimattomat toimintakulut.

239 *Toimielinten väliset palvelut*

2391 Tulkkaus

Määrärahat 2007	Lisätalousarvio nro 2	Uusi määrä
68 000	18 000	86 000

Selvitysosa

Määräraha on tarkoitettu kattamaan toimielinten, erityisesti komission, laskuttamat tulkkauspalvelut.

2393 Julkaisut

Määrärahat 2007	Lisätalousarvio nro 2	Uusi määrä
40 000	15 000	55 000

Selvitysosa

Määräraha on tarkoitettu kattamaan pääasiassa käännöskeskuksen talousarvion julkaisukustannukset ja muu viestintä.

LUKU 27 — RAJOITETUT KONSULTOINNIT, TUTKIMUKSET JA SELVITYKSET

2 7 0 *Rajoitetut konsultoinnit, tutkimukset ja selvitykset*

2 7 0 0 Rajoitetut konsultoinnit, tutkimukset ja selvitykset

Määrärahat 2007	Lisätalousarvio nro 2	Uusi määrä
27 500		27 500

Selvitysosa

Määräraha on tarkoitettu kattamaan hallinnollista luonnetta olevien konsultointitehtävien ja tutkimusten teettämisen pätevien asiantuntijoiden toimesta, nimittäin arviointiraporteista ja ulkoisten konsulttien palkkaamisesta aiheutuvat kulut.

OSASTO 3

TOIMINTAMENOT

LUKU 30 — FREELANCE-KÄÄNNÖSPALVELUT

300 *Freelance-käännöspalvelut*

3000 Freelance-käännöspalvelut

Määrärahat 2007	Lisätalousarvio nro 2	Uusi määrä
9 811 200	2 982 000	12 793 200

Selvitysosa

Määräraha on tarkoitettu kattamaan freelance-kääntäjien palkkioihin sekä ulkopuolelle annettuihin konekirjoitus- ja kooditustöihin liittyvät menot.

